



ANIMATIONS
DEMANDE d'AUTORISATION D'OCCUPATION du
DOMAINE PUBLIC, PRIVE
avec DEMANDE de MATERIEL

ANIMAZIOAK

EREMU PUBLIKOA edo PRIBATUA ERABILTZEKO
BAIMEN eta MATERIAL ESKAERA

Demande jointe (2 pages) à adresser **accompagnée d'une lettre** à :

Antolatzaileak honi erantsiriko eskaera (2 orri) gutun batekin bidali behar du helbide honetara:

M. le Maire - Hôtel de Ville- BP 60150 - 64701 Hendaye cedex

Tel : 05.59.48.23.23 - Fax : 05.59.48.23.24 - communication@mairiehendaye.com

2 mois au moins avant la date de la manifestation
par l'organisateur.

Ekitaldiaren eguna baino gutxienez 2 hilabete
lehenago.

Rappel : la Ville d'Hendaye décline toute responsabilité pour tout accident ou dégradation qui surviendrait lors de l'utilisation du local ou en dehors du lieu autorisé pour la manifestation.

Ohartarazpena: Herriko Etxeak ez du inolako erantzukizunik onartuko, lokala erabiltzean edo ekitaldirako baimendutako lekutik kanpo edozein istripu edo hondamen gertatuz gero.

Pour le matériel du Comité des Fêtes, la demande leur sera transmise directement. Contacter le Comité des Fêtes (05.59.20.22.11 -comite-des-fetes@hendaye.com) pour les modalités : enregistrement officiel de votre demande et conditions de prêt du matériel.

Festa Komitearen materialari dagokionez, zuzenean hari bidaliko diogu eskaera. Festa Komitearekin harremanetan sar zaitezte beraz (05.59.20.22.11 -comite-des-fetes@hendaye.com), modalitateak finkatzeko: zuen eskaeraren erregistratzea eta materialaren uzteko baldintzak.

Aucun matériel supplémentaire venant d'autres Municipalités (chapiteau, estrade...) ne sera amené ou monté par les Services Techniques de la Ville d'Hendaye.

Hendaia Herriko Etxeko Zerbitzu Teknikoek ez dute beste herrietatik datorren inolako materialik (karpa, oholza...) ekarriko edo muntatuko.

Banderoles

Les Services Techniques peuvent mettre en place vos banderoles dans la mesure où elles répondent aux conditions de sécurité et que leurs dimensions ne dépassent pas 4m x 0.80m. Elles seront obligatoirement équipées de 2 supports et de cordes. Les modifications de texte ne sont pas assurées par les Services Techniques.

Banderolak

Zerbitzu Teknikoek zuen banderolak kokatzen ahal dituzte, segurtasun-baldintzak errespetatzen badituzte eta 4m x 0,80m baino handiagoak ez badira. Bi euskarri eta sokak eduki beharko dituzte. Zerbitzu Teknikoek ez dituzte testuak aldatuko.

Electricité

Les besoins électriques doivent nous être communiqués avec précision en tenant compte de tous les appareils électriques et nous parvenir dès que possible (un délai de 5 semaines est parfois nécessaire pour obtenir un branchement provisoire auprès d'EDF). Puissance maxi 36 KW.

Argindarra

Argindar beharrak zehazki aipatu behar dizkiguzue, tresna elektriko guztiak kontutan hartuz, eta lehenbailehen helarazi behar dizkiguzu(e). Izan ere, batzuetan 5 asteko epea behar da EDF enpresarekin behin-behineko lotunea lortzeko. Gehienezko indarra 36 KW.

Point d'eau

Les Services Techniques peuvent, si techniquement possible, vous mettre à disposition un point d'eau. Son emplacement vous sera indiqué par le service compétent.

Ur-hartunea

Teknikoki posible bada, Zerbitzu Teknikoek ur-hartune bat ezartzen ahal dizuzte. Horretaz arduratzen den zerbitzuak erranen dizue non kokatuko den.

Arrêtés

L'occupation du domaine public et la tenue de débits de boissons sont soumises à autorisation et fait l'objet d'arrêtés municipaux. Les renseignements nécessaires à leur rédaction *doivent être transmis* à la Direction Générale Adjointe des Services (05.59.48.23.23) par courrier séparé.

Aginduak

Eremu publikoaren erabiltzeko baimena eskatu behar da, eta horren aginduak plazaratu behar dira. Aginduak idazteko behar diren xehetasunak Zerbitzuetako Zuzendariorde Nagusira helarazi behar dira (05.59.48.23.23) gutun bereizi baten bidez.

Courses (pédestres, cyclistes...)

Merci de compléter l'imprimé complémentaire.

Lasterketak (oinez, bizikletaz...)

Otoi bete ezazue gehigarriko inprimakia.